



**כללי ציטוט ביבליוגרפי במדעי הרוח**

Modern Language Association **MLA** מבוסס על

נערך על ידי סמדי מלמד.

ציטוט ביבליוגרפי מפנה את הקורא למקור ממנו נלקח פריט המידע. הציטוט מכיל פרטים כמו: שם המחבר, כותר, מקום הפרסום, שם מוציא לאור, תאריך הפרסום. יש הבדל באם הציטוט ניתן מספרים, אתרי אינטרנט, מאמרים.

|                                       |   |  |
|---------------------------------------|---|--|
| א. <a href="#">ספר כללי</a>           | 2. <a href="#">מתוך כתב עת מחולק לכרכים</a> | 1. <a href="#">מתוך כתב עת אלקטרוני</a>    |
| ב. <a href="#">יותר ממחבר אחד</a>     | 3. <a href="#">מספר</a>                     | 2. <a href="#">מתוך מגזין אלקטרוני</a>     |
| 1. שני מחברים                         | 4. <a href="#">מעיתון יומי</a>              | 3. <a href="#">מתוך עיתון יומי</a>         |
| 2. שלושה מחברים ויותר                 | ח. <a href="#">אנציקלופדיות ומילונים</a>    | 4. <a href="#">מתוך מאגר מידע</a>          |
| ג. <a href="#">עורך לספר</a>          | ט. <a href="#">משאבים מקוונים - אינטרנט</a> | יא. <a href="#">מפות</a>                   |
| ד. <a href="#">ספר מתורגם</a>         | 1. <a href="#">אתר אישי - פרטי</a>          | יב. <a href="#">לשכה מרכזית לסטטיסטיקה</a> |
| ה. <a href="#">מוציא לאור - המחבר</a> | 2. <a href="#">אתר מקצועי</a>               | יג. <a href="#">דוחות</a>                  |
| ו. <a href="#">סדרה</a>               | 3. <a href="#">ספרים אלקטרוניים</a>         | יד. <a href="#">פסקי דין</a>               |
| ז. <a href="#">מאמרים</a>             | י. <a href="#">מאמרים מקוונים</a>           | טו. <a href="#">תוכניות רדיו וטלוויזיה</a> |
| 1. <a href="#">מתוך כתב - עת</a>      |   | <a href="#">ביבליוגרפיה</a>                |

**מקורות [ביבליוגרפיה] - ציטוט בסוף העבודה**

רשימת המקורות מופיעה מיד לאחר סיכום העבודה. המקורות נרשמים תמיד על פי סדר אותיות שם משפחה של המחבר, הינו רישום שוטף א"ב.. רושמים תחילה את המקורות בעברית ולאחר מכן מתחילים את רישום המקורות בלועזית. כאשר מספר המקורות רב נהוג לחלק לסוגים כגון: אנציקלופדיות, ספרים, מאמרים, עיתונות וכד'.

**ספרים**

**א. מחבר יחיד**

שם משפחה, שם פרטי. **שם הספר**. מקום הוצאה: שם הוצאה, שנת הוצאה.

גורן, דינה. תקשורת ומציאות. ירושלים: כתר, 1993.

Tan, Amy. The Bonesetter's Daughter. New York: Putnam, 2001.

**ב. כאשר ישנם יותר ממחבר אחד לספר:**

שם משפחה, שם פרטי, ושם פרטי שם משפחה. שם הספר. מקום הוצאה: שם הוצאה, שנה.

כאשר ישנם שני מחברים מציינים את שניהם -

[ שם המחבר הראשון - שם משפחה ולאחריו שם פרטי, מהמחבר השני ואילך שם פרטי ולאחריו שם משפחה. ]

יש להוסיף את ו' החיבור למחבר האחרון.

אין סימני פיסוק בין שם פרטי ושם משפחה של המחברים השני והלאה.

שהם, גיורא, וגיורא רהב. אות קין. ירושלים: שוקן, 1984.

Gillespie, Paula., and Neal Lerner. The Allyn and Bacon Guide to Peer Tutoring. Boston: Allyn, 2000.

מעל 3 מחברים

שם משפחה, שם פרטי, ואחרים. שם הספר. מקום ההוצאה: שם ההוצאה, שנה.

זרעאלי, דפנה, אריאלה פרידמן ורות שריפט. נשים במלכוד: על מצב האישה בישראל. תל-אביב: הקיבוץ המאוחד, 1992.

Fred S, Kleiner, et al. Gardner's art through the ages. Fort Worth: Harcourt Brace, 2000.

ג. כאשר יש עורך לספר - עורך כמחבר -

כאשר הספר למעשה מהווה קובץ מאמרים, שנאספו על ידי עורך.

שם משפחה, שם פרטי, עורך. שם הספר. מקום ההוצאה: שם ההוצאה, שנה.

שרן, שלמה. והרץ-לזרוביץ, רחל. עורכים. מורים ותלמידים בתהליך שינוי. תל-אביב: רמות, 1989.

צדקיהו, ש. עורך. אקלים הכתה: מהות ומעשה. ירושלים: משרד החינוך והתרבות, 1988.

Craig, Patricia, ed. The Oxford Book of Travel Stories. Oxford: Oxford UP, 1996.

ד. כאשר ספר מתורגם, ויש (לא תמיד) לרשום את שם המתרגם - דוגמאות:

פורסייט היילי, א. אשה עצמאית. (תרגום: מ. ירושלמי). תל-אביב: זמורה ביתן, 1985.

Allende, Isabel. Daughter of Fortune. Trans. Margaret Sayers Peden. New York: Harper, 2000.

ה. כאשר המוציא לאור (מוסד או משרד ממשלתי) הוא המחבר, כמו משרד הבטחון, הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה, רושמים את שם המוסד, משרד במקום המחבר. דוגמאות:

ישראל. משרד הבינוי והשיכון. שיקום שכונות בישראל. ירושלים: המשרד, 1978.

האקדמיה הלאומית הישראלית למדעים. החטיבה למדעי הרוח. הכנת כתבי יד והתקנתם לדפוס. ירושלים, 1967.

United States. Natl. Council on Disability. Promises to Keep: A Decade of Federal Enforcement of the Americans with Disabilities Act. Washington: GPO, 2000.

## ו. סידרה

מחבר(ים). "שם המאמר." שם הסידרה. עורך. שם העורך(ים). מקום ההוצאה: שם ההוצאה, שנה. עמ'.

שילר, אלי. "נצרות ונוצרים בארץ ישראל". אריאל 155-156. ירושלים: אריאל, 2002.

דוד פלוסר, "יוחנן המטביל". נצרות ונוצרים בארץ ישראל - אריאל 155-156. עורכים. ברקאי גבריאל, ושילר אלי. ירושלים: אריאל, 2002. עמ' 230 - 236.

Malena, Anne. The Dynamics of Identity in Francophone Caribbean Narrative. Francophone Cultures and Lits. Ser. 24. New York: Lang, 1998.

Harris, Muriel. "Talk to Me: Engaging Reluctant Writers." A Tutor's Guide: Helping Writers One to One. Ed. Ben Rafoth. Portsmouth, NH: Heinemann, 2000. 24-34.

## ז. מאמרים

### 1. מאמר מתוך תקופון, כתב עת

שם משפחה, שם פרטי. "שם המאמר." שם כתב העת מס' הכרך. (שנת פרסום): עמודים.

אם מספור הגיליונות בתוך הכרך הוא רציף, יש לציין מס' כרך ללא מספר הגיליון.  
שני מחברים ויותר – כמו כללים של שניים ויותר מחברי ספר, ההמשך כמו כתב עת.

קניאל, שלמה. "בחירת בית ספר בידי הורים בתהליך קבלת החלטות". מגמות ל"ו. (1994): 306-327.

Ryan, Katy. "Revolutionary Suicide in Toni Morrison's Fiction." African American Review 34 (2000): 389-412.

### 2. מאמר מתוך כתב עת המחולק לכרכים וחבורות

כאשר מספור העמודים מתחיל בכל גיליון מחדש, יש לציין מס' כרך ומספר גיליון.

בר יוסף, רבקה. "ילדות בסביבה החברתית המשתנה של סוף האלף השני". מגמות 40. 3. (2000): 356-381.

Wood, Michael. "Broken Dates: Fiction and the Century." Kenyon Review 22.3.(2000): 50-64.

### 3. מאמר מספר - קובץ מאמרים - מקראה

שם מחבר המאמר. "שם המאמר." שם המקראה. עורך: שם העורך. מקום ההוצאה: שם ההוצאה, שנה. עמ' [השם הפרטי של עורך הקובץ יופיע לפני שם המשפחה]

מילגרם, רוברטה. "יצירתיות בגיל ההתבגרות". הגיל הלא רגיל. עורך. אבנר זיו. תל-אביב: פפירוס, 1985. 206-219.

Odell, Noell. "Mallory and Irvine's Attempt." Points Unknown: A Century of Great Exploration. Ed. David Roberts. New York: Norton, 2000. 161-72.

### 4. מאמר מתוך עיתון יומי

שם משפחה, שם פרטי. "שם המאמר." שם העיתון תאריך שנה : עמודים.

[ סימן + מציין כי המאמר אינו ממשיך בעמודים עוקבים ]

גלפז-פלר, פנינה. "עבדים היינו, אבל לא בפירמידות." הארץ 28 מארס 2004 : 2.

Wilford, John Noble. "In a Golden Age of Discovery, Faraway Worlds Beckon." New York Times 9 Feb. 1997, late ed., sec. 1: 1+.

## ח. ערך מתוך אנציקלופדיה או מילונים

שם משפחה, שם פרטי. "שם הערך." שם האנציקלופדיה מספר הכרך. מקום ההוצאה: שם ההוצאה, שנה. עמודים.

[באם הערך באנציקלופדיה אינו חתום על ידי מחבר כלשהו, יש לצטט משם הערך.]

אלוף, י. "חינוך גופני: דרכי הוראה". אנציקלופדיה חינוכית ב', ירושלים: משרד החינוך והתרבות ומוסד ביאליק, 1959. 352 - 355.

Posner, Rebecca. "Romance Languages." The New Encyclopaedia Britannica: Macropaedia. 15th ed. 1987.

"Sonata." The American Heritage Dictionary of the English Language. 4th ed. 2000.

## ט. משאבים מקוונים

**שם מחבר** [שם משפחה ראשון]. **שם המסמך**. **תאריך פרסום**. **תאריך גישה**. <כתובת URL >

[במידה ובאתר אין את כל הפרטים המצויינים, נרשם המידע המופיע באתר]

### אתר אישי (פרטי)

ברק ליאור. אתר הדיסלקטים בישראל. 9 ליוני 2002. 10 בפברואר 2003  
<<http://www.dyslexia-il.co.il/indexq.htm>>

Pellegrino, Joseph. Home page. 16 Dec. 1998. 1 Oct. 1999  
<<http://www.english.eku.edu/pellegrino/personal.htm>>.

### אתר מקצועי

מודלינגר, אילנה. ליקוי למידה. 10 פברואר 2003

<<http://web.msc.huji.ac.il/techedu/techedu/saar2.html>>

U. S. Department of Education (ED) Home Page. 29 Sept. 1999. 1 Oct. 1999  
<<http://www.ed.gov/index.html>>.

## ספרים

מגן, מירה. אח ואחות. הוצאת כתר 2001. 10 בפברואר 2003.

<<http://www.bakbook.co.il/bookstore/ebookstore.asp?category=341&id=120019>>

Rawlins, Gregory J. E. Moths to the Flame. Cambridge: MIT P, 1996. 3 Apr. 2001  
<<http://mitpress.mit.edu/e-books/Moths/contents.html>>.

## י. מאמרים מקוונים

1. מאמרים מתוך כתב - עת אלקטרוני (ejournal)

ינאי, יורם, ושאל שוורץ. "אתגר: הכניסה (לא) אסורה". מסע אחר 137 פברואר 2003. 10 בפברואר 2003.  
<<http://www.masa.co.il/Articles2003/Urban/index.html>>

Belau, Linda. "Trauma and the Material Signifier." Postmodern Culture 11.2 (2001): 37 pars.  
30 Mar. 2001  
<<http://jefferson.village.virginia.edu/pmc/current.issue/11.2belau.html>>.

## 2. מאמרים מתוך מגזין

חיימוביץ, נטשה. "הבית שגדל עם הזמן". בנין ודיון 83. ינואר 2003. 10 בפברואר 2003.  
<[http://www.bvd.co.il/cat\\_full.asp?pgId=10940&catId=14](http://www.bvd.co.il/cat_full.asp?pgId=10940&catId=14)>

Morgan, Fiona. "Banning the Bullies." Salon.com 15 Mar. 2001. 2 Apr. 2001  
<<http://www.salon.com/news/feature/2001/03/15/bullying/index.html>>.

### 3. מאמרים מתוך עיתון יומי

הנדלר, ספי. "אירופה נגד ארה"ב". מעריב אינטרנט. 11 בפברואר 2003. 13 בפברואר 2003.  
<http://images.maariv.co.il/cache/ART433140.html>

Wren, Christopher. "A Body on Mt. Everest, a Mystery Half-Solved." New York Times on the Web 5 May 1999. 13 May 1999  
<<http://search.nytimes.com/search/daily/bin/fastweb?getdoc+site+site+87604+0+wAAA+%22a%7Ebody%7Eon%7Eemt.%7EEverest%22>>.

### 4. מאמרים מתוך מאגרים המצויים בספריה

שם משפחה, שם פרטי. "שם המאמר." שם כתב העת. כרך מס' חוברת (שנה): עמודים. שם המאגר. שם הספק. שם הספרייה בה נמצא המאמר. תאריך הוצאת המאמר. <כתובת הספק>

#### InfoTrac

Johnson, Kirk. "The Mountain Lions of Michigan." *Endangered Species Update* 19.2 (2002):27+. Expanded Academic Index. InfoTrac. JVC Lib., Ann Arbor. 26 Nov. 2002 <<http://infotrac.galegroup.com>>.

#### EBSCOhost

Darnovsky, Marcy. "Embryo Cloning and Beyond." *Tikkun* July-Aug. 2002: 29-32. Academic Search Premier. EBSCOhost. JVC. Lib., Portland, OR. 1 Nov. 2002 <<http://search.epnet.com>>.

#### ProQuest

Kolata, Gina. "Scientists Debating Future of Hormone Replacement." *New York Times* 23 Oct. 2002: A20. ProQuest. JVC Lib., Madison, NJ. 26 Nov. 2002 <<http://www.proquest.com>>.

### יא. מפות או תרשימים

ישראל - מפת כבישים. ישראל. 1:350:000.

New Jersey. Map. Chicago: Rand, 2000.

Joseph, Lori, and Bob Laird. "Driving While Phoning Is Dangerous." Chart. USA Today 16 Feb. 2001: 1A.

מפות מקוונות

"Phoenix, Arizona." Map. U.S. Gazetteer. US Census Bureau. 13 Mar. 1997  
<<http://www.census.gov/cgi-bin/gazetteer/>>

### יב. למ"ס

הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה. רבעון סטטיסטי לתיירות ולשירותי הארחה. ירושלים: הלמ"ס. 1997-2002.

**יג. דוחות** ( המחבר הוא מוסד או ארגון )

ישראל. משרד התיירות. סקר התיירות בישראל - דו"ח סופי. ירושלים: המשרד. 1999.

### יד. פסקי דין

בג"צ 732/84 צבן נ' השר לענייני דתות ואח', פ"ד מ(4) 141, 147-148

## טו. תוכניות רדיו או טלוויזיה

Begin with the title of the radio segment or television episode (if there is one) in quotation marks, followed by the title of the program, underlined. Next give relevant information about the program's writer ("By"), director ("Dir."), performers ("Perf."), or host ("Host"). Then name the network, the local station (if any), and the date the program was broadcast.

"Monkey Trial." American Experience. PBS. WGBH, Boston. 18 Mar. 2003.

**If there is a series title, include it after the title of the program, neither underlined nor in quotation marks.**

Mysteries of the Pyramids. On the Inside. Discovery Channel. 7 Feb. 2001. "Live in 4A: Konstantin Soukhovetski." Performance Today. Natl. Public Radio. 2 May 2002. 10 May 2002 <<http://www.npr.org/programs/pt/features/4a/soukhovetski.02.html>>.

ביבליוגרפיה -

Modern Language Association - Gibaldi, Joseph. MLA Style Manual and Guide to Scholarly Publishing. New York: Modern Language Association of America. 1998/

"Humanities: Documenting Sources". MLA Handbook for Writers of Research Papers, 6th ed. New York: MLA, 2003. 28 Mar. 2004.

<<http://www.dianahacker.com/resdoc/humanities/list.html#6>>